D

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG

- Achtung! Die Sicherheit im Umgang mit dem Strahler ist nur gewaehrleistet, wenn die folgenden Instruktionen strikt befolgt und eingehalten werden.
- Achtung! Bevor der Strahler angeschlossen, das Leuchtmittel eingesetzt oder gewechselt wird, vergewissern Sie sich, dass der Strahler vom Stromnetz getrennt ist.
- Achtung! Hochspannung inerhalb des Strahlers.

- Für das Einsetzen oder Wechseln des Leuchtmittels befolgen Sie die Anweisungen des Leuchtmittelherstellers, die dem Leuchtmittel beigelegt sein sollte.
- Wenn der Strahler eingeschaltet ist, achten Sie auf den **Mindestabstand von 1m zwischen** dem Strahler und der zu beleuchtenden Flaeche (Bild 1).
- Dieser Strahler ist nicht für die Deckenmontage geeignet. Behalten Sie einen Mindestabstand von 0,5 m zwischen Decke und Leuchtenkörper (Bild 1). Richten Sie die Leuchte nicht gegen Decken oder Wände.
- Benutzen Sie den Strahler nie ohne Schutzglas und wechseln Sie das Schutzglas bei Bruch oder wenn es Risse hat.
- Der Strahler ist für den Einsatz im Innen- und Aussenbereich geeignet.
- Strassenleuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Oberflaechen geeignet.
-Installationshöhe unbegrenzt.
- Diese Strassenleuchte ist geeignet fuer Mastaufsatzmontage 60 – 76mm Zopfmass und fuer Ansatzmontage 42 – 60mm Zopfmass.

- Montage:
> Loesen Sie die Fluegelmutter M6 (P) an der Rueckseite der Leuchte und bekommen Sie Zugang zum Versorgungseinheitsgehaeuse.
> Setzen Sie die Leuchte auf den Mast.
· Die Leuchte ist fuer eine Mastaufsatzmontage Zopfmass 60mm vorbereitet (Bild 2). Die Leuchte wird bei Aufsatzmontage am Mast mit Hilfe eines u-foermig gebogenen Buegels M6 (A), angezogen durch 2 Fluegelmuttern (C) mit Unterlegscheiben n°2 (D) , befestigt. Bei 60mm Zopfmass befindet sich zwischen dem Buegel und dem Mast dann ein thermoplastisches Reduzierstueck. Bei Montage auf einem Mast mit Zopfmass 76mm muss dieses thermoplastische Reduzierstueck entfernt werden (B).
· Ansatzmontage (Bild 3A-3B). Entfernen Sie den u-foermigen Buegel (A) und montieren Sie die thermoplastische Halbschalenhalterung (E) mit Hilfe der 4 M6 Schrauben (F) – mitgeliefert. Befestigen Sie die kurzen Schrauben mit den Muttern (H) und die langen Schrauben mit dem Buegel (G), der die Leuchte wie folgt positioniert: Auswoelbung nach oben fuer Zopf 60mm (Bild 3A), Auswoelbung nach unten fuer Zopf 42mm (Bild 3B). Befestigen Sie die Leuchte am Mast durch festes Anziehen der Schrauben (F) bei besonderer Sorgfalt bei den langen Schrauben (min 20Nm).
> Schliessen Sie die Leuchte an der Anschlussklemme an. (M). Benutzen Sie ein Kabel H05 RN-F 2x1mm^2.
> Befestigen Sie das Kabel unter der Zugentlastungsklemme (N) und ziehen die beiden Schrauben an(Bild4).
> Schliessen Sie die Leuchte wieder, indem Sie die Fluegelmutter M6 (P) an der Rueckseite der Leuchte in der Art anziehen, dass eine der 3 Bohrungen, die die Neigung der Leuchte einstellen (5°, 10°, 15°) belegt ist (Bild 5).
- Leuchte in Schutzklasse II: schliessen Sie kein Erdungskabel an.

STRAHLER FÜR QUECKSILBER-DAMPF UND HOCHDRUCK-NATRIUM LAMPEN

BASISSERIE: SOLE
Eigenschaften:

- Versorgungsspannung:	230V~		
- Schutzklasse:	II		
- Lichtleistung:	50W SE ⚠	100W ST	80W QE
	70W SE ⚠	150W ST	125W QE
- Fassung:	E27 - E40		
- Schutzart:	IP54 (Reflektor bereich) / IP23 (Betriebseinheit)		
- Gewicht:	MAX 6kg		
- Max. Windangriffsfläche:	0,11 m^2		

F

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

- Attention! La sécurité du projecteur est garantie seulement par l'observance des instructions suivantes, donc il est nécessaire de les conserver.
- Attention! Avant d'exécuter les connexions au réseau, pendant l'assemblage ou substitution de la lampe, s'assurer d'avoir enlevé tension.
- Attention! Haute tension dans l'appareil.

- Pour le montage ou le remplacement de la lampe, suivre les instructions données par le constructeur, jointes à la lampe même.
- Pour le fonctionnement du projecteur, s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé **ne soit pas inférieure à 1 mètre** (ill.1).
- Appareil non pas apte pour le montage à plafond, maintenir un espace de min. 0,5 m entre le corps de l'appareil et le plafond (ill.1). Ne pas orienter l'appareil vers le plafond ou le mur.
- L'appareil doit être utilisé seulement si complet de son écran de protection. Il s'agit d'un verre plain trempé, type sodique-calcique ou diffuseur en polycarbonate. Remplacer immédiatement l'écran de protection si l'on voit des fêlures.
- Appareil apte au fonctionnement en intérieurs et extérieurs.
- Appareil apte à l'installation sur surfaces normalement inflammables.
- Hauteur d'installation: n'importe quelle.
- Cet appareil peut être installé soit sur mâts verticaux Ø76 - Ø60mm que sur mâts horizontaux Ø60 - Ø42mm.

- Installation:
> Desserrer la vis à oreilles M6 (P) positionnée sur l'arrière de l'appareil et accéder à la boîte aux câblages en faisant basculer le corps.
> Installer l'appareil sur le mât.
· L'appareil est prédisposé pour installation sur mâts verticaux Ø60mm (ill.2). Fixation faite au moyen d'un tirant M6 à "U" (A) fixé par 2 écrous à oreilles (C) + n°2 rondelles planes (D) et équipé d'adaptateur thermo-plastique (B) interposé entre tirant et mât. Pour application sur mâts verticaux Ø76mm enlever l'adaptateur thermo-plastique (B). Après avoir positionné le mât serrer bien les écrous à oreilles (C).
· Installation sur mâts horizontaux (ill.3A - ill.3B).
Enlever le tirant à "U" (A) et appliquer la bride thermo-plastique (E) au moyen des n°4 vis M6 (F) (fournies). Bloquer les vis courtes par les écrous (H) et les vis longues par le petit étrier fileté (G) en vérifiant bien son orientation: pli vers le haut = mât Ø60mm (ill.3A); pli vers le bas = mât Ø42mm (ill.3B).
Positionner l'appareil sur le mât et serrer bien les vis (F) avec un soin particulier pour le serrage des vis longues (min 20Nm).
> Connecter le câble au domino des bornes (M).
Utiliser un câble type H05 RN-F 2x1mm^2.
> Fixer le câble d'alimentation au dessous du dispositif de blocage (N) et serrer bien les n°2 vis (ill.4).
> Refermer le corps de l'appareil et visser la vis à oreilles M6 (P) positionnée sur l'arrière de l'appareil de façon qu'un des 3 trous qui règlent l'inclinaison (5°,10°,15°) de l'appareil soit occupé (ill.5).
- Appareil en classe II = ne pas câbler les conducteurs de terre.

PROJECTEURS POUR LAMPES AUX VAPEURS DE MERCURE ET SODIUM HAUTE PRESSION

SÉRIE BASE: SOLE
Caractéristiques:

- Tension d'alimentation:	230V~		
- Classe d'isolement:	II		
- Puissance et courant de lampe:	50W SE ⚠	100W ST	80W QE
	70W SE ⚠	150W ST	125W QE
- Douille:	E27 - E40		
- Degré de protection:	IP54 (groupe optique) / IP23 (boîte aux câblage)		
- Poids:	max Kg 6		
- Max. surface exposée au vent:	0,11 m^2		

SP

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANUTENCIÓN

¡Atención! La seguridad del proyector es garantizada sólo por la observancia de las siguientes instrucciones, por tanto es necesario conservarlas.
¡Atención! Antes de ejecutar las conexiones de red, durante el montaje o sustitución de la lámpara, cerciorarse de haber sacado tensión.
¡Atención! Presencia de alta tensión en el aparato.

- Para el montaje o sustitución de la lámpara, seguir las instrucciones dadas por el constructor, juntas a la lámpara misma.
- En el empleo del proyector, cerciorarse que la distancia entre la lámpara y el objeto iluminado **no sea inferior a 10 metro** (fig.1).
- Este proyector no es conforme para la instalación al techo. Mantener una distancia mínima de 0,5 m entre el techo y el cuerpo del proyector (fig.1). No orientar el proyector hacia techos o muros.
- El proyector puede ser utilizado sólo si es completo de su pantalla de protección. Es un vidrio llano templado, de tipo sódico-cálcico o bien de su difusor en policarbonato. Reemplazarlo enseguida en el caso se encuentren rajas.
- El proyector es idóneo al funcionamiento en interiores y exteriores.
- El proyector idóneo al montaje sobre superficies normalmente inflamables.
- Altura de instalación: cualquiera.
- El aparato es idóneo para instalación sobre palos verticales Ø76 - Ø60mm y sobre palos horizontales Ø60 - Ø42mm.

- Instalación:
> Aflojar el tornillo de aletas M6 (P) puesto sobre el reverso del aparato y acceder al porta-equipo haciendo bascular el cuerpo.
> Aplicar el aparato sobre el palo.
· Él aparato es predispuesto para la instalación sobre palos verticales Ø60mm (Fig.2). Fijación ejecutada por el tirante M6 (A) perfilado a "U" fijado con n°2 tuercas de mariposas (C) + n°2 arandelas llanas (D) y dotado de relativo adaptador termoplástico (B) interpuesto entre tirante y palo. Para aplicación sobre palos verticales Ø76mm remover el adaptador termoplástico (B). Después de haber posicionado el palo cerrar bien las tuercas de mariposas (C).
· Instalación sobre palos horizontales (Fig.3A - Fig.3B).
Sacar el tirante perfilado a "U" (A) y aplicar la arandela termoplástica (Y) a través de los 4 tornillos M6 (F) en dotación. Parar los tornillos cortos con las tuercas (H) y los tornillos largos con el relevo fileteado (G) teniendo cura de averiguar su orientación: pliegue hacia arriba = palo Ø60mm (Fig.3A); pliegue hacia abajo = palo Ø42mm (Fig.3B). Posicionar sobre el palo y cerrar bien los tornillos (F), tenendo cuidado especialmente a el atornillado de los tornillos largos (min 20Nm).
> Cablear el cable de alimentación al tablero de bornes (M).
Utilizar un cable H05 RN-F 2x1mm^2.
> Fijar el cable de alimentación bajo el adecuado aparato de anclaje (N) y cerrar bien los 2 tornillos (Fig.4).
> Cerrar el cuerpo del aparato y atornillar el tornillo de mariposas M6 (P), posicionado sobre el reverso del aparato de modo que uno de los tres agujeros que regulan la inclinación (5°,10°,15°) del aparato sea empeñado (Fig.5).
- Aparato en clase II: no cablear los conductores de tierra.

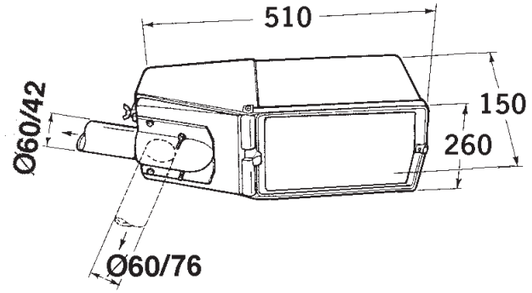
PROYECTORES POR LÁMPARAS A VAPORES DE MERCURIO Y SODIO ALTA PRESIÓN

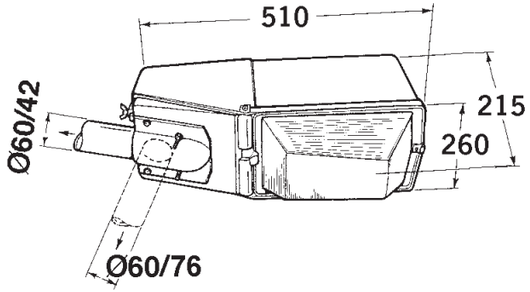
SERIE BASE: SOLE
Características:

- Tensión de alimentación:	230V~		
- Clase de aislamiento:	II		
- Potencia y corriente de lámpara:	50W SE ⚠	100W ST	80W QE
	70W SE ⚠	150W ST	125W QE
- Portalámpara:	E27 - E40		
- Clase de protección:	IP54 (grupo óptico) / IP23 (grupo alimentación)		
- Peso:	max Kg 6		
- Superficie expuesta al viento:	0,11m^2		

SOLE

DAL 1960





INSTALLAZIONE
INSTALLATION

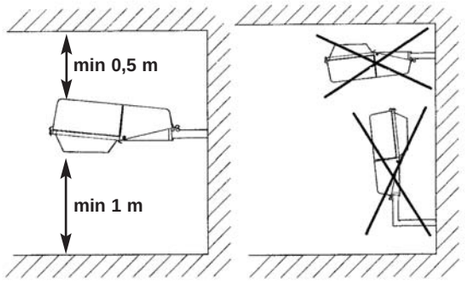


Fig. 1

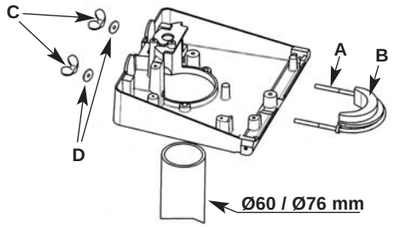


Fig. 2

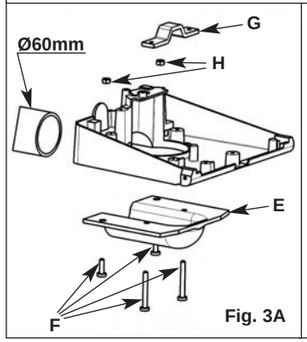


Fig. 3A

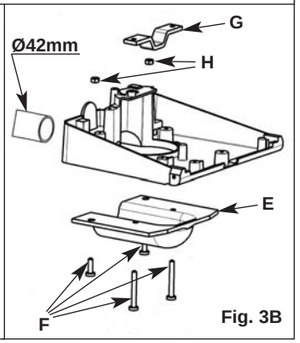


Fig. 3B

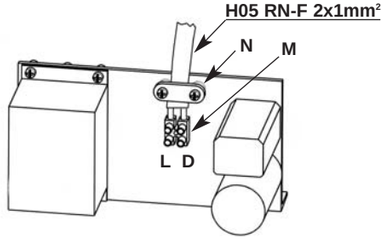


Fig. 4

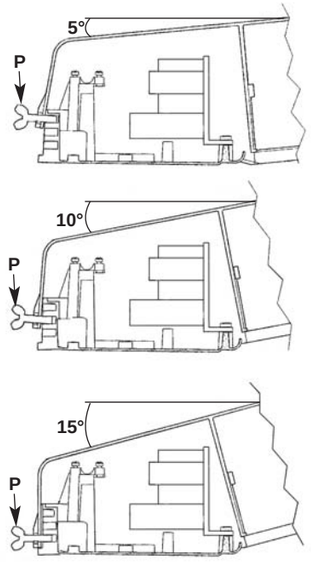


Fig. 5

I

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- **Attenzione!** Prima di eseguire le connessioni di rete, durante il montaggio o sostituzione di lampade, **assicurarsi di aver tolto la tensione**.
- **Attenzione!** Presenza di alta tensione nell'apparecchio.

- Per il montaggio o sostituzione della lampada, eseguire le istruzioni date dal costruttore allegate alla lampada stessa.
- Nell'uso dell'apparecchio, assicurarsi che la distanza tra la lampada e l'oggetto illuminato **non sia inferiore a 1 m** (Fig.1).
- L'apparecchio non è idoneo per l'installazione a plafone, tenere distanziato minimo 0,5m il corpo dell'apparecchio dal plafone (Fig.1). Non orientare l'apparecchio verso la parete o il soffitto.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. Trattasi di vetro float temperato o di coppa in policarbonato stampato.
Sostituire immediatamente lo schermo di protezione se danneggiato.
- Apparecchio idoneo al funzionamento in interni ed in esterni.
- Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
- Altezza d'installazione qualsiasi.
- L'apparecchio è idoneo per installazione su pali verticali Ø76 - Ø60mm e su pali orizzontali Ø60 - Ø42mm.

- Installazione:
> Allentare la vite ad alette M6 (P) posta sul retro dell'apparecchio ed accedere al vano cablaggio facendo basculare il corpo.
> Applicare l'apparecchio sul palo.
· L'apparecchio è predisposto per installazione su pali verticali Ø60mm (Fig.2).
Fissaggio eseguito tramite il tirante M6 (A) sagomato ad "U" fissato con n°2 dadi alettati (C) + n°2 rondelle piane (D) e dotato di relativo adattatore termoplastico (B) interposto tra tirante e palo. Per applicazione su pali verticali Ø76mm rimuovere l'adattatore termoplastico (B). Dopo aver posizionato il palo serrare a fondo i dadi ad alette (C).
· Installazione su pali orizzontali (Fig.3A - Fig.3B).
Togliere il tirante sagomato ad "U" (A) ed applicare la flangia termoplastica (E) mediante le n°4 viti M6 (F) in dotazione. Bloccare le viti corte con i dadi (H) e le viti lunghe con la staffetta filettata (G) avendo cura di verificarne l'orientamento: piega verso l'alto = palo Ø60mm (Fig.3A); piega verso il basso = palo Ø42mm (Fig.3B). Posizionare sul palo e serrare a fondo le viti (F) ponendo particolare attenzione al serraggio delle viti lunghe (min 20Nm).
> Cablare il cavo d'alimentazione alla morsettiera (M).
Utilizzare un cavo H05 RN-F 2x1mm².
> Fissare il cavo d'alimentazione sotto l'apposito dispositivo di ancoraggio (N) e serrare a fondo le n°2 viti (Fig.4).
> Richiudere il corpo dell'apparecchio ed avvitare la vite ad alette M6 (P) posta sul retro dell'apparecchio in modo che impegni uno dei tre fori che regolano l'inclinazione (5°,10°,15°) dell'apparecchio (Fig.5).
- Apparecchio in classe II: non cablare i conduttori di terra.

APPARECCHIO PER LAMPADE A VAPORI DI MERCURIO E SODIO ALTA PRESSIONE

SERIE BASE: SOLE
Caratteristiche:

- Tensione di alimentazione :	230V~		
- Classe d'isolamento :	II		
- Potenza e tipo di lampada :	50W SE ⚠	100W ST	80W QE
	70W SE ⚠	150W ST	125W QE
- Attacco lampada:	E27 - E40		
- Grado di protezione :	IP54 (vano ottico) / IP23 (vano alimentazione)		
- Peso:	max 6Kg		
- Superficie esposta al vento :	0,11m²		

UK

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Warning! Safety of this floodlight is guaranteed only if the following instructions are properly respected. It is therefore necessary to preserve them.
- Warning! Before connecting to the main network, during positioning or replacement of lamps, ensure the tension has been disconnected.
- Warning! High tension inside the floodlight.

- For positioning or replacement of lamps, follow the instructions given by the lamp's manufacturer, which should be supplied with the lamp itself.
- When the floodlight is on, ensure that a **minimum distance of 1m** between the lamp and the illuminated surface is respected (pic.1).
- This floodlight is not suitable for ceiling installation. Keep a minimum distance of 0.5m between ceiling and floodlight's body (picture 1). Do not aim the floodlight towards ceilings or walls (picture 4).
- The floodlight can be used only with its protective glass diffuser. It's a float tempered glass, sodic-calcic type or polycarbonate diffuser.
Replace immediately the glass diffuser whenever cracks are found.
- The floodlight is suitable for indoor and outdoor use.
- Streetlight suitable for installation on normally inflammable surfaces.
- Installation height: any.
- This streetlight is suitable for installation on vertical poles Ø76 - Ø60mm and horizontal poles Ø60 - Ø42mm.

- Installation:
> Loosen the flap screw M6 (P) on the back side of the fitting, and get access to the gear compartment balancing the body.
> Put the fitting onto the pole.
· The fitting is pre-adjusted to be installed on a vertical pole Ø60mm (Pic.2).
Fixing made by means of the U-shaped tie-rod M6 (A) tightened by 2 flap nuts (C) + n°2 flat washers (D) equipped with thermo-plastic adapter (B) between tie-rod and pole. For installation on vertical poles Ø76mm remove the thermo-plastic adapter (B). After positioning the streetlight on the pole tighten the flap nuts (C).
· Installation on horizontal poles (Pic.3A - Pic.3B).
Remove the U-shaped tie-rod (A) and insert the thermo-plastic flange (E) by means of n°4 screws M6 (F) (supplied). Fix the short screws with the nuts (H) and the long screws with the threaded bracket (G) verifying the proper positioning: wrinkle up-wards = pole Ø60mm (Pic.3A); wrinkle down-wards = pole Ø42mm (Pic.3B). Install the streetlight on the pole and tighten the screws (F) deeply, with a particular care for the tightening of the long screws (min 20Nm).
> Connect the feeding cable to the terminal board (M).
Use a cable type H05 RN-F 2x1mm².
> Fix the feeding cable under the suitable clamping device (N) and tighten the n°2 screws (Pic.4).
> Re-close the body of the fitting and tighten the flap screw M6 (P) on the back side, in such a way that one of the 3 holes adjusting the inclination (5°,10°,15°) is occupied (Pic.5).
- Light fitting in class II: do not connect earthing wires.

FLOODLIGHT FOR MERCURY-VAPOR AND HIGH-PRESSURE SODIUM LAMPS

BASIC SERIES: SOLE
Characteristics

- Feeding tension:	230V~		
- Insulation class:	II		
- Lamp's power and current:	50W SE ⚠	100W ST	80W QE
	70W SE ⚠	150W ST	125W QE
- Lampholder:	E27 - E40		
- Protection degree:	IP54 (optic unit) / IP23 (gear unit)		
- Weight:	max Kg 6		
- Surface exposed to the wind:	0,11m²		